

Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe © CERLALC, 2008  
Selección y disposición de las materias y comentarios, Ricardo Antequera Parilli

## **Autoría y titularidades. Obras originarias. Obras derivadas. Traducciones.**

**PAÍS U ORGANIZACIÓN:** Brasil

**ORGANISMO:** Supremo Tribunal Federal, Primera Cámara

**FECHA:** 6-12-1985

**JURISDICCIÓN:** Judicial

**FUENTE:** Sumario del fallo en el Portal del Supremo Tribunal Federal de Brasil, en <http://www.stf.gov.br>

**TRADUCCIÓN:** Ricardo Antequera Parilli

**OTROS DATOS:** Recurso Extraordinario 56.904

**SUMARIO:**

*“Para los efectos del derecho de autor una traducción es una obra autónoma y su protección jurídica no desaparece por el hecho de que la obra originaria haya caído en el dominio público, sin perjuicio de que otros traductores puedan hacer sus propias traducciones de la misma obra”.*

**COMENTARIO:** Salvo pacto expreso que confiera al autor de la traducción un derecho de exclusiva, éste no puede oponerse a que el autor originario autorice también a otro u otros autores para realizar sus propias traducciones de la misma obra preexistente. Supuesto distinto se presenta cuando la obra a traducir pertenece al dominio público, pues no se requiere autorización previa y el autor de la traducción tiene un derecho sobre su contribución, pero siendo libre la utilización de la obra cuyo derecho patrimonial se extinguió, no puede oponerse a que otros hagan con la obra originaria su propia traducción, aunque deban respetar siempre los derechos morales de paternidad e integridad sobre la creación primigenia. © **Ricardo Antequera Parilli, 2008.**